

8. Altslawistentreffen

Humboldt-Universität zu Berlin
18.-19.2.2010

Tagung des DFG-Projekts

*„Russisches Kirchenslawisch im 15. und 16. Jh.
zwischen innovativer Neuübersetzung,
archaisierender Redaktion und
Normierungsbestrebungen“*

Leitung:

Prof. Dr. Juliane Besters-Dilger
Prof. Dr. Christian Voß

Tagungsort:
Humboldt-Universität zu Berlin
Hauptgebäude Unter den Linden 6
Raum 2103 (1. Stock)

18.2.2010

9.30:

Hans Rothe: „Theologische Terminologie in liturgischen Hymnen am Beispiel von *obrazъ*“

10.00:

Roman Krivko: „Sprachliche Analyse der altkirchenslavischen *Kontakia*“

10.30: Kaffeepause

11.00:

Roland Marti: „Eine Frage der Schrift? Das *Te Deum* in der kroatisch(-kirchenslavisch)en Tradition“

11.30:

Dagmar Christians: „Übersetzerprofile im ostslavischen Aprilmenäum“

12.00:

Christian Voß/
Olga Mladenova: On the sources of the Early Modern Bulgarian Damaskins of the Fourth (*togizi*) Group

12.30:

Gemeinsames Mittagessen im *Cum Laude*

14.00:

Yannis Kakridis: „Die Wiener Fragmente von Palamas' Zweitem *Logos apodeiktikos*: ein Blick in die Übersetzungsvorlage von Dečani 88?“

14.30:

Rainer Stichel: „Eine russische Ikone in einem unbekanntem Gutachten von Johann Joachim Winckelmann“

15.00:

Dieter Stern: „Die geistlichen Lieder in ihrem Verhältnis zur byzantinisch-slavischen Hymnographie“

15.30: Kaffeepause

16.00:

Lara Sels: "Towards a critical edition of the 14th-century Slavonic Hexaameron corpus: Preliminary results, problems and perspectives"

16.30-19.30:

Besuch der Handschriftenabteilung und der Sammlung Wuk der Staatsbibliothek zu Berlin/Preußischer Kulturbesitz, Potsdamer Straße

19.2.2010

Russisch-Kirchenslawisch im 16. Jahrhundert und die Großen Lesemenäen des Metropoliten Makarij

9.30:

Francis Thomson:

„A Survey of All the Principal East Slav Menologia“

10.00:

Marina Bobrik:

„Der kommentierte Apostolos im Juni-Band der Großen Lesemenäen“

10.30: Kaffeepause

11.00:

Juliane Besters-Dilger:

„Die Paulusbriefe in den Großen Lesemenäen“

11.30:

Elena Serebrjakova:

„O neizvestnom sbornike černovych materialov k Sofijskomu komplektu VMČ iz sobranija GIM“

12.00:

Lora Taseva:

„Der Versprolog in den Großen Lesemenäen“

12.30: Gemeinsames Mittagessen im *Cum Laude*

14.00:

Irina Podtergera/
Vittorio Tomelleri:

„Die Sprache Dmitrij Geramisovs: Russisch – Kirchenslavisch – Russisch-Kirchenslavisch“

14.30:

Achim Rabus:

„Perspektiven der korpuslinguistischen Aufbereitung kirchenslavischer Texte“

15.00:

Marcello Garzaniti:

„Die Pilgerfahrt des russischen Abts Daniel ins Heilige Land in den Großen Lesemenäen“

15.30: Kaffeepause

16.00:

Giorgio Ziffer:

„Das Nikodemus-Evangelium in den Großen Lesemenäen“

16.30:

Anna Jouravel:

„Übersetzungstechniken früher slavischer Übersetzungen patristischer Texte (anhand des *De resurrectione* von Methodios von Olympos)“

17.00:

Kirsten Schaper:

„Die Bibliothek des Heiligsten Synods der Russischen Orthodoxen Kirche in Erlangen“

Organisation:
Institut für Slawistik
Humboldt-Universität zu Berlin

Kontakt:
Prof. Dr. Christian Voß
030-2093-5185
christian.voss@slawistik.hu-berlin.de